



MOUNTING THE SIGHT

Warning: Be sure that the firearm is not loaded. Always practice safe firearms handling.

The Endurance Red Dot is supplied with two bases that can be interchanged by unscrewing the 4 hex screws on the underside of the base. Both bases are designed for Weaver/Picatinny rails.

High-profile quick release mount – The lever has a lock that must be released before it can move. Place the sight onto a Weaver/Picatinny rail in the desired position. Fold the lever back against the base and the catch will lock the lever in place. Tension of the quick release clamp can be adjusted using the hex nut on opposite side of the recoil bar.

Low-profile fixed mount – Loosen the hex nut located at the base of the mount. Place the sight onto a Weaver/Picatinny rail in the desired position. Tighten the hex nut until the sight is held firmly in place.

WINDAGE AND ELEVATION ADJUSTMENT

The windage and elevation adjusters are located at the rear of the sight on the top and right side. A hex key has been supplied to make adjustments. Each click of adjustment is measured in MOA (minutes of angle) on the target. 1 click = 1 MOA. 1 MOA = 1" at 100 yards (29mm at 100m). Therefore at different ranges, each click of adjustment changes e.g. 1/2" at 50 yards (15mm at 50m), 1/4" at 25 yards (7mm at 25m).

From a steady rest position fire three rounds at a target. Observe point of impact on the target and adjust windage and elevation turrets as needed to correct aim. For left/right adjustment, turn the windage turret clockwise to move the point of impact left and counter-clockwise to move the point of impact right. For up/down adjustment, turn the elevation turret clockwise to lower the point of impact down and counter-clockwise to raise the point of impact up. E.g. if the round has landed below where aimed, then the point of impact needs to be raised. This is done by adjusting the elevation turret counter-clockwise in the direction of "Up".

ILLUMINATION

Turn the sight on by pressing the '+' or '-' button on the top of the sight. The sight will enter standby mode if no movement is detected for 5 minutes. Please note, when on standby mode, power will still be consumed from the battery. The sight can be powered off by holding the '+' or '-' button for 3 seconds. The brightness can be adjusted using the '+' and '-' buttons. High brightness settings are recommended for daytime use when ambient light is bright. At times of low light such as dawn or dusk, a lower brightness setting is recommended. Lower settings may not be visible during bright daylight.

This sight uses a CR2032 coin style lithium battery. To insert a battery unscrew the battery compartment cap on the side of the unit and insert a new battery '+' side up.

MAINTAINING YOUR SIGHT

The lens should occasionally be wiped clean with the lens cloth provided or an optical quality lens paper. Remove any external dirt with a soft brush to avoid scratching the lens.

Note: Unnecessary rubbing or use of a coarse cloth may cause permanent damage to lens coatings. To clean the external surface of the sight it is recommended that a silicone impregnated cleaning cloth is used to protect the sight against corrosion. Always store in a moisture-free environment.

HAWKE TWO YEAR WARRANTY

Subject to the limitations noted below, Hawke guarantees this product to be free of defects in materials and workmanship for two years. If your Hawke product is found to have defects in materials or workmanship, we will repair or, if repair is not possible, replace the product with an equivalent.

The warranty does not cover failure caused by abuse or excessive wear and tear even within the warranty period.

Please note your proof of purchase should accompany any warranty claim. You can register your purchase with us now at www.hawkeoptics.com/registration

For full warranty details or to make a claim please see www.hawkeoptics.com/warranty



MONTAGE DER VISIEREINRICHTUNG

Achtung: Stellen Sie sicher, dass die Waffe nicht geladen ist. Gehen Sie immer so mit der Waffe um, dass niemand gefährdet wird.

Das Endurance Red Dot wird mit zwei Haltern geliefert, die durch Lösen der 4 Sechskantschrauben an der Unterseite des Halters ausgetauscht werden können. Beide Halter sind für Weaver/Picatinny-Schienen bestimmt.

Hohe Schnellspannvorrichtung – Der Hebel ist mit einer Sperre versehen, die gelöst werden muss, bevor der Hebel bewegt werden kann. Bringen Sie die Visiereinrichtung auf einer Weaver/Picatinny-Schiene in der gewünschten Position an. Schieben Sie den Hebel zurück gegen den Halter, damit die Sperre den Hebel in dieser Position verriegelt. Die Spannung der Schnellspannlemme kann mithilfe der Sechskantschraube auf der gegenüberliegenden Seite des Rückstoßbalkens eingestellt werden.

Niedrige fixierte Halterung – Lösen Sie die Sechskantschraube am Fuß des Halters. Bringen Sie die Visiereinrichtung auf einer Weaver/Picatinny-Schiene in der gewünschten Position an. Ziehen Sie die Sechskantschraube fest, bis die Visiereinrichtung fixiert ist.

HORIZONTALLE UND VERTIKALE EINSTELLUNG

Die Absehenverstellungen befinden sich auf der Oberseite und an der rechten Seite des hinteren Endes der Visiereinrichtung. Einstellungen können mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel vorgenommen werden. Entfernen Sie die Abdeckungen von den Absehenverstellungen des Zielfernrohrs, um die Einstellungsrichtungen freizulegen. Der Klick beim Einstellen wird in Winkelminuten auf dem Ziel angegeben. 1 Klick = 1 Winkelminute. 1 Winkelminute = 29 mm bei 100 m (1" bei 100 Yards). Folglich ändert sich die Dimension des Klicks bei verschiedenen Entfernungen: z. B. 15 mm bei 50 m (1/2" bei 50 Yards), 7 mm bei 25 m (1/4" bei 25 Yards).

Feuern Sie aus einer stabilen Ruhestellung heraus drei Schuss auf ein Ziel. Betrachten Sie den Aufschlagpunkt am Ziel und passen Sie die horizontalen und vertikalen Einstellungen dementsprechend an. Drehen Sie den Verstellring für die Einstellung nach rechts/links im Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter links, oder gegen den Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter rechts zu erreichen. Drehen Sie den Verstellring für die Einstellung nach oben/unten im Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter unten, oder gegen den Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter oben zu erreichen. Wenn der Schuss beispielsweise unterhalb des anvisierten Ziels landet, dann muss der Aufschlagpunkt nach oben gestellt werden. Dies erfolgt durch vertikale Einstellung des Verstellrings gegen den Uhrzeigersinn nach oben.

BELEUCHTUNG

Schalten Sie die Visiereinrichtung durch Drücken der „+“- oder „-“-Taste oben auf dem Visier ein. Das Visier wechselt in den Standby-Modus, wenn 5 Minuten lang keine Bewegung festgestellt wird. Bitte beachten Sie, dass im Standby-Modus immer noch Strom aus dem Akku verbraucht wird. Sie können das Visier ausschalten, indem Sie die Taste „+“ oder „-“ 3 Sekunden lang gedrückt halten. Die Helligkeit kann mit den „+“- und „-“-Tasten angepasst werden. Hohe Helligkeitseinstellungen werden für den Gebrauch bei Tageslicht mit viel Umgebungslicht empfohlen. Wenn wenig Licht vorhanden ist, wie bei Sonnenaufgang oder -untergang, wird eine geringere Helligkeitseinstellung empfohlen. Niedrigere Einstellungen sind bei hellem Tageslicht evtl. nicht sichtbar.

Diese Visiereinrichtung verwendet eine CR2032-Lithium-Batterie (Knopfzelle). Zum Einsetzen der Batterie die Abdeckung des Batteriefachs an der Seite des Geräts aufschrauben und eine neue Batterie mit dem „+“-Pol nach oben einlegen.

INSTANDHALTUNG IHRER VISIEREINRICHTUNG

Die Linse sollte gelegentlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen Tuch oder hochwertigem Linsenpapier gereinigt werden. Entfernen Sie äußerliche Verschmutzungen mit einer weichen Bürste, um Kratzer auf der Linse zu vermeiden.

Hinweis: Unnötiges Reiben oder die Verwendung eines groben Tuchs kann die Beschichtung der Linse dauerhaft beschädigen. Zur Reinigung der äußeren Oberfläche der Visiereinrichtung wird die Verwendung eines silikongetränkten Reinigungstuchs zum Schutz vor Korrosion empfohlen. Bewahren Sie die Visiereinrichtung stets in einer trockenen Umgebung auf.

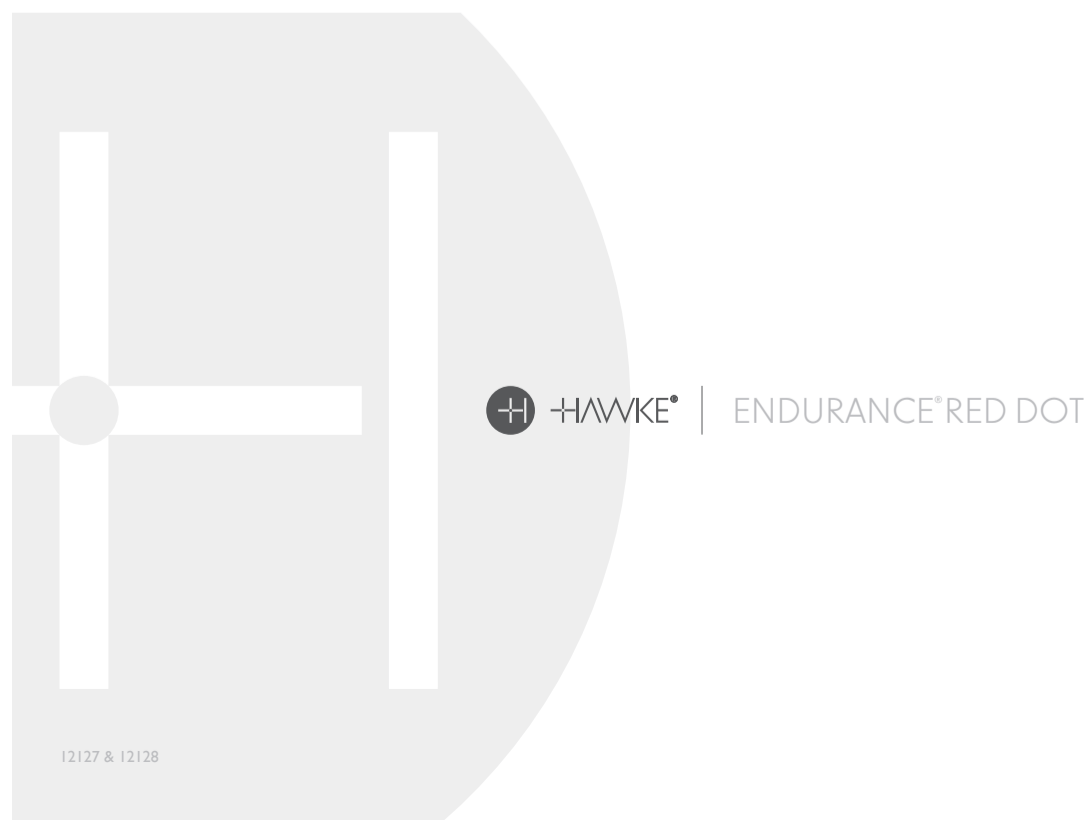
ZWEIJÄHRIGE GARANTIE VON HAWKE

Vorbehaltlich unten genannter Einschränkungen garantiert Hawke für zwei Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Sollte Ihr Produkt von Hawke Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, reparieren wir das Produkt oder ersetzen es durch ein gleichwertiges, falls eine Reparatur nicht möglich ist.

Die Garantie deckt keine Schäden durch Missbrauch und übermäßigen Verschleiß auch in der Garantiezeit ab.

Bitte achten Sie darauf, Ihrem Garantieanspruch den Kassenbeleg beizulegen. Sie können Ihr Produkt unter folgendem Link bei uns registrieren: www.hawkeoptics.com/registration

Für alle Garantiebedingungen oder die Anmeldung von Garantieansprüchen besuchen Sie bitte www.hawkeoptics.com/warranty



HAWKE®

VISION ACCOMPLISHED

www.hawkeoptics.com
Born in the UK

12127 & 12128

MONTAGE DU VISEUR

Avertissement : Vérifiez que l'arme à feu n'est pas chargée. Appliquez toujours les consignes de sécurité pour le maniement des armes à feu.

Le Endurance Red Dot est livré avec deux embases pouvant être interchangeées en dévissant les 4 vis à tête hexagonale sur la face inférieure de l'embase. Les deux embases sont conçues pour des rails Weaver/Picatinny.

Support épais à détachement rapide – Le levier comporte un loquet devant être libéré pour pouvoir le déplacer. Placez le viseur sur un rail Weaver/Picatinny à la position souhaitée. Repliez le levier contre l'embase et le loquet verrouillera le levier en place. La tension du collier de fixation à détachement rapide peut être réglée en utilisant la vis à tête hexagonale du côté opposée de la barre de recul.

Support mince fixe – Desserrez la vis à tête hexagonale sur l'embase du support. Placez le viseur sur un rail Weaver/Picatinny à la position souhaitée. Serrez la vis à tête hexagonale jusqu'à ce que le viseur soit fermement maintenu en place.

RÉGLAGE DE LA DÉRIVE ET DE L'ÉLÉVATION

Les molettes de réglage de dérive et d'élévation se situent à l'arrière et sur le côté. Un clé hexagonale est fourni pour vos réglages. Retirez les capuchons de dérive et d'élévation pour accéder aux dispositifs de réglage. Chaque clic du bouton de réglage est mesuré en MOA (minutes d'angle) sur la cible. 1 clic = 1 MOA. 1 MOA = 29 mm à 100 m. Par conséquent, chaque clic de réglage varie selon la distance, p. ex. 15 mm à 50 m et 7 mm à 25 m.

À partir d'une position stable d'équilibre, tirez trois cartouches sur une cible. Observez le point d'impact sur la cible et réglez les tourelles de déplacement latéral et d'élévation comme nécessaire pour corriger la visée. Pour le réglage de déplacement latéral, faites tourner la tourelle de réglage dans le sens horaire pour déplacer le point d'impact à gauche

À gauche

et dans le sens antihoraire pour déplacer le point d'impact vers la droite. Pour le réglage d'élévation, faites tourner la tourelle d'élévation dans le sens horaire pour abaisser le point d'impact et dans le sens antihoraire pour relever le point d'impact. Par exemple, si la balle a touché en dessous du point de visée, le point d'impact doit être relevé. Pour cela, tournez la tourelle d'élévation dans le sens antihoraire, dans la direction de « Up » (vers le haut).

ÉCLAIRAGE

Allumez le viseur en appuyant sur le bouton «+» ou «-» en haut du viseur. Le viseur passera automatiquement en mode veille (standby) après 5 minutes d'absence de mouvement. Veuillez noter qu' en mode veille l'alimentation de la pile sera usée. Pour éteindre manuellement le viseur enfoncez les deux boutons +/- pendant 3 secondes. La brillance peut être réglée en utilisant les boutons «+» et «-». Il est recommandé d'utiliser un réglage de brillance élevé pour une utilisation de jour, lorsque la lumière ambiante est forte. Lorsque l'intensité lumineuse est faible, par exemple lorsque le jour se lève ou au crépuscule, il est recommandé d'utiliser un réglage de brillance plus faible. Les réglages plus faibles peuvent ne pas être visibles à la lumière brillante du jour.

Ce viseur utilise une pile bouton CR2032 au lithium. Pour insérer une pile, dévissez le couvercle du compartiment des piles sur le côté de l'unité et insérez une nouvelle pile avec le côté «+» en haut.

ENTRETIEN DU VISEUR

La lentille doit de temps à autre être essuyée avec le chiffon pour lentilles qui vous est fourni ou avec un papier de qualité pour le nettoyage des lentilles. Enlevez la poussière sur les surfaces extérieures avec une brosse souple afin de ne pas rayer la lentille.

Remarque : Un frottement trop appuyé ou l'utilisation d'un chiffon rugueux peut endommager de façon irréversible les revêtements de la lentille. Pour nettoyer la surface extérieure du viseur, il est recommandé d'utiliser un chiffon imprégné de silicone pour protéger le viseur de la corrosion. Rangez toujours le viseur dans un endroit sec.

GARANTIE DEUX ANS HAWKE

Sous réserve des limitations indiquées ci-dessous, Hawke garantit l'absence de défaut de matériau et de fabrication pour ce produit pendant deux ans. Si votre produit Hawke présente des défauts de matériau ou de fabrication, nous le réparerons ou, si la réparation est impossible, nous le remplacerons par un produit équivalent.

Cette garantie ne couvre pas les défaillances provoquées par un usage inadapté ou une usure normale, même pendant la période sous garantie.

Lorsque vous déposez une réclamation dans le cadre de cette garantie, vous devez y joindre votre preuve d'achat. Vous pouvez dès à présent enregistrer votre achat avec nous sur le site www.hawkeoptics.com/registration

Pour obtenir les détails complets de la garantie ou déposer une réclamation, rendez-vous sur www.hawkeoptics.com/warranty

Garantie de deux ans Hawke

Advertencia:Asegúrese de que el arma no está cargada. Manipule siempre las armas de fuego con seguridad.

Endurance Red Dot se suministra con dos bases que se pueden intercambiar desatornillando los cuatro tornillos hexagonales que se encuentran en la parte inferior de la base. Ambas bases son compatibles con rieles Weaver/Picatinny.

Soporte de liberación rápida y perfil alto: la palanca cuenta con un cierre que debe soltarse antes de poder moverse. Coloque la mira sobre un riel Weaver/Picatinny en la posición deseada. Lleve la palanca hacia atrás contra la base y enganche el cierre de la palanca en su lugar. La tensión de la abrazadera de liberación rápida puede ajustarse utilizando el tornillo hexagonal del lado opuesto a la barra de retroceso.

Soporte fijo

Soporte fijo de perfil bajo: afloje el tornillo hexagonal situado en la base del soporte. Coloque la mira sobre un riel Weaver/Picatinny en la posición deseada. Apriete el tornillo hexagonal hasta que la mira quede firmemente sujeta en su posición.

AJUSTE LATERAL (PARA COMPENSACIÓN DEL VIENTO) Y DE ELEVACIÓN

Los elementos de ajuste lateral y de elevación están localizados en la parte posterior de la mira, respectivamente en la parte superior y lateral. Se suministra un hex key para realizar los ajustes. Retire las tapas de los ajustes lateral y de elevación para dejar a la vista los elementos de ajuste. Cada clic de ajuste se mide en MOA. (minutos de ángulo) con respecto al objetivo. 1 clic = 1 MOA. 1 MOA = 29 mm a 100 m (1" a 100 yardas). Por tanto para diferentes rangos, cada clic de ajuste cambia por ejemplo 15 mm a 50 m (½" a 50 yardas), 7 mm a 25 m (¼" a 25 yardas).

Desde una posición de descanso firme, dispare tres cartuchos al objetivo. Observe el punto de impacto en el objetivo y acomode las torretas de elevación y el ajuste lateral lo necesario para la corrección de la mira. Para el ajuste hacia derecha/izquierda, gire la torreta de resistencia al viento en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la izquierda y en sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la derecha. Para el ajuste hacia arriba/abajo, gire la torreta de elevación en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia abajo y en sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia arriba. Es decir, si el disparo ha dado por debajo del punto deseado, el punto de impacto debe subirse. Para ello, deberá ajustar la torreta de elevación en sentido contrario a las agujas del reloj, es decir, hacia “arriba”.

ILUMINACIÓN

Gire la mira pulsando el botón “+” o “-” de la parte de arriba de la mira. Se activará el modo standby si el punto no detecta movimiento durante 5 minutos. Tenga en cuenta que cuando el modo standby está activado, la batería seguirá consumiendo energía. El punto se puede apagar presionando el botón “+” o “-” durante 3 segundos. El brillo se puede ajustar utilizando los botones “+” y “-”. Se recomiendan ajustes de brillo elevados para el uso diurno, cuando la luz ambiental es muy fuerte. En momentos de baja iluminación al atardecer o con luz crepuscular, se recomienda un ajuste de brillo más bajo. Los ajustes de brillo más bajos pueden no ser visibles durante los días de mucha luz.

Iluminación

Esta mira utiliza una pila de litio CR2032 tipo botón. Para introducir una pila, desatornille la tapa del compartimiento de la pila del lateral de la unidad e introduzca la pila nueva con el lado “+” hacia arriba.

MANTENIMIENTO DE SU MIRA

La lente puede limpiarse ocasionalmente con el paño incluido o con un papel de calidad para lentes ópticas. Elimine la suciedad exterior con un cepillo suave para evitar rayar la lente.

Iluminación

Nota: Un frotado innecesario o la limpieza con un trapo demasiado áspero puede provocar daños permanentes en el revestimiento de la lente. Para limpiar la superficie exterior de la mira, se recomienda utilizar un paño impregnado en silicona para proteger la mira de la corrosión. Guarde la mira siempre en un lugar libre de humedad.

GARANTÍA HAWKE DE DOS AÑOS

Sujeta a las limitaciones indicadas abajo, Hawke garantiza que este producto no presentará defectos de mano de obra o de materiales durante dos años. Si se comprueba que su producto Hawke presenta defectos de fabricación o de materiales, procederemos a su reparación o, si la reparación no fuera posible, a su sustitución por otro equivalente.

Garantía de dos años Hawke

La garantía no cubre los fallos por desgaste excesivo o mal uso, incluso dentro del periodo de garantía.

Deberá acompañar cualquier reclamación de garantía con el comprobante de su compra. Puede registrar su compra con nosotros ahora en www.hawkeoptics.com/registration

Para los detalles completos de la garantía o para efectuar una reclamación, diríjase a www.hawkeoptics.com/warranty

Garantía de dos años Hawke

MONTAGGIO DEL MIRINO

Avvertenza:Assicurarsi che l'arma sia scarica.Assicurarsi sempre di maneggiare l'arma in modo sicuro.

Endurance Red Dot viene fornito con due basi intercambiabili svitando le 4 viti esagonali sotto la base. Entrambe le basi sono realizzate per le scine weaver/picatinny.

Soporte fijo

Supporto alto a rilascio rapido - la leva è dotata di un dispositivo di blocco; è necessario sganciarlo prima di poter muovere la leva. Posizionare il mirino su una scina weaver/picatinny nella posizione desiderata. Ripiegare la leva contro la base: ora il dispositivo di blocco fermerà la leva in posizione. È possibile regolare la tensione del morsetto a rilascio rapido tramite la vite esagonale sul lato opposto della barra di recupero.

Soporte fijo de perfil bajo

Supporto basso fisso - allentare la vite esagonale posta sulla base del supporto. Posizionare il mirino su una scina weaver/picatinny nella posizione desiderata. Stringere la vite esagonale fino a quando il mirino non è bloccato saldamente in posizione.

Soporte fijo de perfil bajo

Soporte fijo de perfil bajo: afloje el tornillo hexagonal situado en la base del soporte. Coloque la mira sobre un riel Weaver/Picatinny en la posición deseada. Apriete el tornillo hexagonal hasta que la mira quede firmemente sujeta en su posición.

REGOLAZIONE DI DEVIAZIONE ED ELEVAZIONE

I dispositivi di regolazione di deviazione ed elevazione sono posti sulla parte superiore e sul lato destro del mirino. Il chiave esagonale in dotazione permette di effettuare le regolazioni. Rimuovere i coperchi di deviazione ed elevazione per accedere ai dispositivi di regolazione. Ogni clic di regolazione è misurato in MOA. (minuti d'angolo) rispetto al bersaglio. 1 clic = 1 MOA. 1 MOA = 29 mm a 100 m (1" a 100 iarde). Di conseguenza, a distanze diverse cambiano anche i clic di regolazione, ad es. 15 mm a 50 m (½" a 50 iarde), 7 mm a 25 m (¼" a 25 iarde).

Da una posizione di appoggio stabile, sparare tre colpi verso il bersaglio. Osservare il punto d'impatto sul bersaglio e regolare opportunamente le torrette di alzo e deriva, in modo da correggere la mira. Per la regolazione sinistra/destra, ruotare l'apposita torretta in senso orario per spostare il punto d'impatto verso sinistra, e in senso antiorario per spostare il punto d'impatto verso destra. Per la regolazione alto/basso, ruotare l'apposita torretta in senso orario per abbassare il punto d'impatto, e in senso antiorario per alzare il punto d'impatto. Ad esempio, se il proiettile ha colpito un punto più basso rispetto a quello a cui si è mirato, sarà necessario alzare il punto di impatto. A tal fine, regolare la torretta di alzo in senso antiorario nella direzione verso l'alto (“Up”).

ILLUMINAZIONE

Attivare il mirino premendo il tasto “+” o “-” in cima al mirino. Il Red Dot entrerà in modalità standby se non viene rilevato alcun movimento per 5 minuti. Si prega di notare che anche in modalità standby la batteria verrà comunque consumata. Per spegnere il dispositivo tenere premuto il tasto ‘+’ o ‘-’ per 3 secondi. Anche la luminosità è regolabile con i tasti “+” e “-”. Per l'uso diurno in condizioni di luce ambientale intensa, si raccomanda di selezionare le impostazioni di luminosità più elevate. Nelle situazioni di bassa luminosità, come all'alba o al tramonto, si raccomanda di selezionare le impostazioni di luminosità più basse. Impostazioni più basse potrebbero non essere visibili in condizioni di forte luminosità durante il giorno.

Per questo mirino viene utilizzata una batteria al litio a bottone CR2032. Per inserire la batteria, svitare il coperchio del

Iluminación

vano batteria sul lato dell'unità, quindi inserirne una nuova con il segno “+” verso l'alto.

MANUTENZIONE DEL MIRINO

Di tanto in tanto, è necessario pulire la lente con l'apposito panno in dotazione o con una carta per lenti di qualità ottica. Rimuovere lo sporco presente all'esterno con una spazzola morbida per evitare di graffiare la lente.

Iluminación

Nota: Non utilizzare panni ruvidi né sfregare inutilmente, per non rischiare di provocare danni permanenti alla superficie della lente. Per pulire la superficie esterna del mirino, utilizzare un panno impregnato di silicone per prevenire la corrosione. Conservare sempre in un ambiente secco.

GARANZIA DI DUE ANNI HAWKE

Con le limitazioni indicate di seguito, Hawke garantisce che questo prodotto è libero da difetti dovuti a materiali o lavorazioni per un periodo di due anni. Nel caso si riscontri un difetto dovuto a materiale o lavorazione nel prodotto Hawke, tale prodotto verrà riparato o, se ciò non fosse possibile, sostituito con un prodotto equivalente.

La garanzia non copre guasti derivanti da uso improprio o eccessiva usura anche durante il periodo di garanzia.

Si ricorda che la richiesta di interventi in garanzia deve essere accompagnata da ricevuta d'acquisto. È possibile registrare l'acquisto del nostro prodotto alla pagina www.hawkeoptics.com/registration

Per maggiori informazioni sulla garanzia o per presentare un reclamo, consultare la pagina www.hawkeoptics.com/warranty